



**Cambridge Assessment International Education**  
Cambridge International General Certificate of Secondary Education

**LITERATURE (SPANISH)**

**0488/31**

Paper 3 Alternative to Coursework

**May/June 2019**

**1 hour 20 minutes**

No Additional Materials are required.

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

An answer booklet is provided inside this question paper. You should follow the instructions on the front cover of the answer booklet. If you need additional answer paper ask the invigilator for a continuation booklet.

Answer **the** question.

**EN PRIMER LUGAR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES**

El cuadernillo de respuestas se encuentra dentro de este cuadernillo de preguntas. Siga las instrucciones de la portada del cuadernillo de respuestas. También encontrará las instrucciones en español a continuación. Si necesita hojas adicionales, pídale al supervisor un cuadernillo de respuestas adicional.

Conteste **la** pregunta.

**INSTRUCCIONES DEL CUADERNILLO DE RESPUESTAS**

Rellene las casillas de la portada del cuadernillo de respuestas con letra mayúscula.

Use tinta azul oscuro o negra. **NO** ESCRIBA EN NINGÚN CÓDIGO DE BARRAS.

Escriba sus respuestas en el cuadernillo de respuestas. Utilice ambas caras del papel. Por favor deje dos líneas en blanco entre sus respuestas a cada pregunta.

Escriba el número de la pregunta que está contestando en el primer margen.

↓

Question	Part
1	ai
1	aii

↑

Si la pregunta que está contestando también contiene secciones, por ejemplo 1a, escriba la sección de la pregunta en el segundo margen.

Si ha utilizado cuadernillos de respuestas adicionales, por favor guárdelos dentro del cuadernillo de respuestas.

This document consists of **3** printed pages, **1** blank page and **1** Insert.

Lea atentamente el poema titulado 'La Canción del Camino', escrito por el poeta peruano José Santos Chocano (1875–1934). Luego conteste la pregunta:

### LA CANCIÓN DEL CAMINO

Era un camino negro,  
la noche estaba loca de relámpagos. Yo iba  
en mi potro salvaje  
por la montaña andina.  
Los chasquidos alegres de los cascós,  
como masticaciones de monstruosas mandíbulas,  
destrozaban los vidrios invisibles  
de las charcas dormidas.  
Tres millones de insectos  
formaban una como rabiosa inarmonía.

Súbito, allá a lo lejos,  
por entre aquella mole doliente y pensativa  
de la selva,  
vi un puñado de luces como un tropel de avispas.  
¡La posada! El nervioso  
látigo persignó<sup>1</sup> la carne viva  
de mi corcel, que rasgó el aire  
con un largo relincho de alegría.

Y como si la selva  
lo comprendiera todo, se quedó muda y fría.  
Y hasta mí llegó entonces  
una voz clara y fina  
de mujer que cantaba. Cantaba. Era su canto  
una lenta..., muy lenta..., melodía:  
algo como un suspiro que se alarga  
y se alarga y se alarga... y no termina.

Entre el hondo silencio de la noche  
y a través del reposo de la montaña, oíanse  
los acordes  
de aquel canto sencillo de una música íntima,  
como si fueran voces que llegaran  
desde la otra vida...

Sofrené mi caballo  
y me puse a escuchar lo que decía.  
– Todos llegan de noche...  
Todos se van de día...

Y formándole dúo,  
otra voz femenina  
completó así la endecha<sup>2</sup>  
con ternura infinita:

– El amor es tan sólo una posada  
en mitad del camino de la vida...

## 3

Y las dos voces, luego,  
a la vez repitieron con amargura rítmica:  
– Todos llegan de noche,  
todos se van de día...

Entonces, yo bajé de mi caballo  
y me acosté en la orilla  
de una charca.

Y fijo en ese canto que venía  
a través del misterio de la selva,  
fuí cerrando los ojos al sueño y la fatiga.  
Y me dormí, arrullado; y, desde entonces,  
cuando cruzo la selva por rutas no sabidas,  
jamás busco reposo en las posadas,  
y duermo al aire libre mi sueño y mi fatiga,  
porque recuerdo siempre  
aquel canto sencillo de una música íntima:

– Todos llegan de noche,  
todos se van de día.  
El amor es tan sólo una posada  
en mitad del camino de la vida.

---

**Glosario:**

<sup>1</sup>persignar: hacer la señal de la cruz, santiguarse. En este contexto, se refiere al látigo golpeando al caballo.

<sup>2</sup>endecha: lamento; canto fúnebre; música deprimente o lúgubre.

**1** ¿Hasta qué punto, y cómo, ha logrado el poeta impactarlo(a) a usted como lector(a) con su reflexión acerca de los viajeros y los lugares que visitan? En particular, debe considerar, **en detalle**, los siguientes aspectos:

- Cómo se vale el poeta del lenguaje para crear una atmósfera misteriosa, intrigante y hasta inquietante, del lugar en el que se encuentra el viajero
- Cuál es la reacción del viajero al escuchar el canto de las mujeres y por qué
- Cómo el poeta aprovecha los sonidos y los ritmos para intensificar el efecto poético.

Usted puede añadir cualquier otro comentario que le parezca pertinente.

[20]

**BLANK PAGE**

---

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at [www.cambridgeinternational.org](http://www.cambridgeinternational.org) after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which itself is a department of the University of Cambridge.